

Антосюк Любовь Михайловна

Муниципальное автономное общеобразовательное учреждение

Средняя общеобразовательная школа №10

Мурманская область, г. Кандалакша

УРОК-МАСТЕРСКАЯ В 6 КЛАССЕ «ТАК ГОВОРИЛИ ЛЮДИ В СТАРИНУ». ОСОБЕННОСТИ ПОМОРСКОГО ГОВОРА

Цель: познакомиться с особенностями говора поморов как самобытного языка с целью расширения языковой картины мира школьников.

Задачи:

- формирование представлений о родной культуре,
- воспитание любви к родному краю,
- формирование языковой картины мира,
- осознание самобытности, национального своеобразия русского языка,
- осознание взаимосвязи истории народа и языка (слайд №2)

Форма взаимодействия

Сотрудничество, сотворчество, совместный поиск

Оборудование

Аудиозапись поморской песни, презентация к уроку, карточки с текстами, толковый словарь И.С Меркурьева, тексты краеведческого характера.

Алгоритм проведения мастерской

Индукция – самоконструкция – социоконструкция – социализация – разрыв – творческое конструирование знания – афиширование – рефлексия.

Ход мастерской

1. Индукция. Организационный момент.

1.1 Аудиозапись. Текст Виктора Тимофеева «Родина». (Слайд №3)

Родина! Для меня это слово полно глубокого смысла: это и земля в своей первородности и труде, и народ – творец отечественной истории и своей

судьбы, и язык с его точностью, ясностью и изяществом. Кому судьба не дала любви к своему родному языку, того она лишила самой высокой радости.

Цените, любите, берегите свой язык, помните: человек немислим без внутреннего огня и... без языка.

На кострах чувств рождаются драгоценные сплавы великих поэтических образов, отливаются в слове шедевры искусства.

Как живёт в нас любовь, гордость, благодарность матери, так неистребимо существует во мне и сыновье чувство к родному языку. Я горжусь им, восхищаюсь им, я благодарен судьбе, что мне суждено творить на этом языке. Он, русский язык, выразил мои чувства, на нём звучат мои любимые песни, в нём воплотились дорогие мне голоса, изреклись самые трепетные признания и откровения.

Вопросы:

О чём говорится в тексте северного писателя и поэта Виктора Тимофеева?

Что значит для него Родина?

Что значит для него язык?

Найдите в тексте метафору, подчёркивающую значение языка.

Почему в тексте так много однородных членов? Приведите примеры.

Что значит «сыновье» чувство автора к родному языку?

Составление кластера (Слайд№4)

(Язык – точный, ясный, изящный, родной, источник радости, источник творчества)

1.2 Ассоциативный эксперимент. (Слайд№5)

А теперь послушайте стихотворение этого же автора (наизусть читает ученик)

Мера

Речь помора остра, и точна, и груба,

И лукава, и знаньем богата.

Говорил он о длинном заливе – «губа».
«Корга» он говорил об осушке горбатой.
Звёздный час – возвращения нашего час.
Там, где корги подводные выставят зубы,
Где и радость, и боль поджидают нас,
Волны берег целуют в солёные губы.

Вопросы:

О чём стихотворение? (О языке поморов. Язык - речь)

В чём особенность «речи помора»? (использование диалектных слов, метафор)

Составьте кластер по этому стихотворению. (Слайд №6)

(речь помора - остра, точна, груба, лукава, богата знаньем, особенная, выразительная, не всегда понятная)

Послушайте ещё один маленький текст: (Слайд №7)

“Страссь как надоело на чужой стороны. К Вологды-то стали подъежжать, я глаз из окошка не вымаю. Наши, северны дома-то. Люди-то наши, говоря-то наша.” (Ф.А. Абрамов. “Дом”)

Вопросы:

В чём особенность этого текста? (много диалектных слов в речи героини произведения)

Объясните диалектные слова. (Страссь как надоело – сильно надоело; глаз из окошка не вымаю – глаз не отвожу от окна)

А что значит «говоря-то наша»? (говоря – т.е. говор, речь, речь поморских людей)

1.3 Обобщение, закрепление материала. (Слайд №8)

Итак, мы нашли в текстах три слова – синонима: язык, речь, говоря.

Работа в группах. Подберите к словам однокоренные, составьте словосочетания.

1 гр. Язык (языковой, языковая колбаса, языческий бог, языкастый ребёнок, изучать языкознание, косноязычный человек)

2 гр. Речь (речевая ситуация, написать наречие, именем нарекла, жених наречённый, речистый человек, изречь слова)

3 гр. Говоря (говорить, говор, заговор, говорение, говорливый ручеёк, девочка-говоруня)

Слово «говоря» - это старое поморское слово, обозначающее «речь». А вам интересно послушать такую речь?

2. Самоконструкция. Индивидуальное создание решения. (Слайд №9)

В 50 - 60-х годах прошлого века на нашем Терском берегу Иван Севастьянович Меркурьев изучал поморский говор и издал словарь «Живая речь кольских поморов», которым мы с вами пользуемся. В 80-х годах в фольклорных экспедициях участвовал Дмитрий Иванович Балашов и оставил очень ценный материал. В своих воспоминаниях он писал, что на Терском берегу « в любой дом можно зайти. Обязательно накормят рыбой, напоят чаем. Народ здесь гостеприимный». Давайте и мы зайдём в один дом в гости. (Дети разыгрывают сценку. На пороге дома появляются занесённые снегом фигуры)

- Не мало ли Вас, не надо ли нас?

- Здравствуйте. Здравствуйте, проходите да хвастайте. Небось замёрзли?

- Скидывайте скорее одежду-то, у нас тепло. Сейчас самоварчик поставлю.

(Гости раздеваются, усаживаются, начинается разговор).

- Ну, как Маланья? Как ребятишки? Все ли здоровы?

- Ничего, все здоровы. Маланья-то ещё потолстела, в дверь не пройдёт.

Вот уж бабочку вдоль да поперёк бог не поберёт.

Самовар на столе. Хозяйка достаёт лепёшки, шаньги, ватрушки.

- Кушай, Федосьюшка, кушай, Танюша, – угощает хозяйка, - чего беречь-то? Едомому товару недолог век.

- Спасибо, матушка, не потчуй, не трудись. Сказала – и ладно. Один раз дорог, не надо сорок.

Вопросы:

-В чём особенность этого диалога? (Имена ласковые. Много пословиц.)

- Запишите и объясните услышанные пословицы.

(Не мало ли Вас, не надо ли нас – как бы шуточное напрашивание в гости. Едомому товару недолог век- что приготовлено, надо кушать, долго не хранить.

Один раз дорог, не надо сорок – как бы упрёк, один раз сказала – не надо повторять много раз.

Вот уж бабочку вдоль да поперёк бог не поберёт – женщина растолстела)

Да, поморскую речь невозможно представить без пословиц и поговорок. Они неразделимы с говором народа. На их основе можно судить о доброжелательности поморов и простоте их общения, желании установить человеческий контакт, уменьшить дистанцию. И эта особенность подчёркивает замечательные качества поморов, о которых в 1912 году губернатор С. Бибилов сказал: «Характер помора донельзя симпатичен. Открытый, прямой, независимый, общительный — помор в то же время обладает настоящей русской душой и любит всё русское, всё родное».

3-4. Социоконструкция – социализация. Выбор пути, поиска решения.
(Слайд №10)

Предоставление возможности самореализации каждому участнику мастерской.

Сейчас найти коренного помора очень трудно. Вот бы послушать его живую речь. Но нам всё-таки удалось отыскать настоящего помора. А вот и он сам.

(Юноша, одетый по-старинному. Дети. Разыгрывается диалог.)

- Здравствуйте. Как живёшь, дедушка?

-Здорово! Детё, я хоть и старицёк, но кой- што вам растолковать могу про житиё поморское. Живу я ф разволочной избе. Один живу, один по себе. Бабка у мян хоро была, ой хоро! Дак вот померла.

- А чем ты занимаешься, дедушка?

- Я-то сеточки вяжу. Сперва были сеточки не таки, как теперичу, а тогда были небольшие сеточки, рыпки дак ф кажну яцею попадут. Не знам, откуль их столь под берёг-то сюды накатицца. Вот так много!

- Интересно ты, дед, говоришь.

-Дак, наша говоря-то, местная.

Вот посмотрите, да смекните, что значат слова, которы я вам написал. А если не догадаетесь, то вам поможет словарь исследователя наших краёв А.Меркурьева «Живая речь кольских поморов». Желаю вам удачи, до свидания.

(Раздаточный материал. Работа со словарём. Определение значений диалектных слов.).

5. Разрыв. «Озарение», «понимание» себя, других, приема, методов. Внутренний конфликт, подвигающий к углублению в проблему, к поиску ответа. (Слайд №11)

5.1 Кроме того, что в речи поморов много диалектных слов, эта речь имела особенности в построении и произношении предложений и слов.

Исследование фонетических, морфологических, синтаксических особенностей поморского говора.

Групповая работа с текстами.

Задание:

- 1.Внимательно прочитайте текст.
- 2.Высните по словарю значение диалектных слов.
3. Найдите особенности поморского говора, выпишите на листочек.
 - 1 группа. Фонетические особенности поморского говора.
 - 2 группа. Морфологические особенности поморского говора.
 - 3 группа. Синтаксические особенности поморского говора.

Текст записан со слов У.К.Девяткиной (72 года) из села Умба в 1964 году Меркурьевым И.С. (Текст прочитывается учителем)

А он ничёо! Он старой, да басок был! Вот, ска, молот, да худой – смород несёт дак. Он такой красивой у мя и екой полненькой старицёк был. Он хорошэй был у мя. Для меня он хоро. Он любил меня. Дак у ёго дети, дак ему беда. Дык у его детей-то ешшэ не троё было – петеро, осталось-то. Дак вот до меня ешшэ двоё померло. Дак он уш рат ето приводу-то. А я привелась ды. Я смирённа тогды была. В церкву ходила. Но детей растила – не ругалась, никак. Ребятам ласка надоть. А топерь. Во-о! Вот он у ей да. Души с има губиш. Губиш душу. Она очень хороша. У мя хош не родны были, а оны... Оны любили меня. Я для их была... смирна и никогда не пошэвелила, не била и ни ругалась. Не.

Результаты работы 1 группы.

1. Гласные о-а различаются в безударном положении. В говоре оканье. (молот, хорошэй, хоро, растила, топерь)
2. Ёканье.(ничёо, у ёго, троё)
3. На букву ё ударение не падает. (двоё, у ёго, троё)
4. Вместо я произносится е между мягкими согласными. (петеро)
5. Цоканье (старицёк)
6. На месте щ. ть произносится шш (ешшэ, хош)
7. Нетипичная мягкость звука р (в церкву)
8. Сокращение окончания (не родны, хороша, хоро.)
9. Полногласие в старых словах (смород – смрад)

Результаты работы 2 группы.

1. Прилагательное муж.рода в им.падеже имеет окончание ой (полненькой, красивой)
2. Сокращение местоимений (у мя, с има)
3. Местоимение 3 лица мн. числа – оны.
4. Отсутствие буквы н при склонении местоимений он, она, они (у ей,

у ёго, для их)

5. Замена конечного гласного в наречиях (никогда, тогда)
6. Усечение слова дак, дык. (А я привелась ды. Вот он у ей да.)

Результаты работы 3 группы.

1. Сочетание существительного в им.падеже со словом надо. (Ребятам ласка надоть.)
2. Частое употребление слов дак, дык, которые имеют значение «потому что» (Дык у его детей-то ешшэ не троё было – петеро, осталось-то.)
3. Частое употребление частиц то, от (приводу-то, детей-то, осталось-то)
4. Частый повтор слов (Дак у ёго дети, дак ему беда. Дык у его детей-то ешшэ не троё было – петеро, осталось-то. Дак вот до меня ешшэ двоё померло. Дак он уш рат ето приводу-то.)
5. В предложении недостает какого-либо члена предложения. (Вот он у ей да.)

5.2 Листочки с текстом и выписанными материалами скрепляем и создаём книжку-малышку - практическое пособие для уроков краеведения.

6. Творческое конструирование знания (Слайд №12)

Поиск приводит к иному пониманию, к разрыву со старым обоснованием.

6.1 Решите лингвокультурологические задачи:

- 1) сконструируйте глагольные метафоры, называя действия, что делает поморская речь?
- 2) подберите эпитеты к слову «речь», постарайтесь описать, какая поморская речь
- 3) обратитесь к текстовым фрагментам, найдите авторские сравнения, олицетворения, метафоры.

(Слайд №13)

Что делает речь? Глаголы	Какая поморская речь? Эпитеты	Фраза (метафора, сравнительный оборот и т.д.) из текстов.
удивляет	цокающая	Сыновье чувство

поражает	эмоциональная	Благодарность народу
украшает	странная	Изысканный язык
индивидуализирует	необычная	Богат знанием
выделяет	загадочная	Говоря-то наша...
загадывает	протяжная	
открывает	певучая	
интересует	радостная	
обогащает	старая	
забавляет	острая	
	грубая	
	лукавая	

6.2 1 и 2 группа - составьте синквейн. 3 группа - напишите эссе «Так говорили люди в старину». (Слайд 14)

Синквейн – это стихотворение, состоящее из пяти строк: в первой строке заявляется тема или предмет (одно существительное); во второй дается описание предмета (два прилагательных или причастия); в третьей, состоящей из трех глаголов, характеризуются действия предметов; в четвертой строке приводится фраза обычно из четырех значимых слов, выражающая отношение автора к предмету; в пятой строке – синоним, обобщающий или расширяющий смысл темы или предмета (одно слово).

Основные признаки *эссе*: 1) конкретность темы; 2) небольшой объём; 3) свобода композиции; 4) личностное осмысление; 5) разговорная лексика.

7. Афиширование. (Слайд №15 - 16)

Представление результатов деятельности.

Работы учащихся:

Речь.

Старая, странная.

Удивляет, загадывает, открывает.

«Говоря-то наша», поморская, родная.

Прошлое.

Даша Писарева

Речь.

Эмоциональная, цокающая.

Индивидуализирует, украшает, обогащает.

Поморская речь богата знанием.

Говор.

Григорьева Саша

Речь.

Многообразная, эмоциональная.

Интересует. Забавляет. Открывает.

Сыновняя благодарность народу.

Вариант.

Крышталёва Даша

Эссе. (Слайд №17)

В нашем городе Кандалакше живут люди разных национальностей. Кто-то родился и живёт здесь. Кто-то приехал сюда из других мест. Но сейчас мы все мурманчане. В нашем городе часто проходят фольклорные праздники. У нас хороший краеведческий музей. Но с поморским говором мы встретились впервые. Какая необычная была речь поморцев! Теперь я понимаю, почему моя бабушка, живущая в деревне, иногда использует неправильные слова, как я всегда ей говорила. Обязательно попрошу её, чтобы она по-старому рассказала мне сказку «Чахкли».

Катя Круглик

(Слайд №18)

Нужно ли мне знать, как говорили в старину в Кандалакше, ведь мы приехали сюда из Армении? Я всегда думал, что не нужно. Но вот теперь я узнал о народе, который жил здесь, в Поморье, много веков назад. Я узнал их сказки, загадки, пословицы. Я увидел на праздниках их танцы, их костюмы. А теперь услышал их речь. И мне это интересно. В нашей культуре тоже есть пословицы и сказки о труде, о жадности, о дружбе. Тоже есть люди, которые знают старые-старые сказки. Мне бы тоже было интересно узнать о прошлом моего народа и истории языка. Надо рассказывать друг другу об этом. Больше будем уважать и любить друг друга.

2.	<u>Самоко нструкц ия</u>	Индивидуально е создание решения	Сценка. Прослушивание диалога. Ответы на вопросы. Объяснение пословиц.	Индивиду альная. Групповая.	Компьютерн ая презентация	Личностно- ориентиров анный подход, исследоват ельский подход
Компьютерная презентация, smart - доска, раздаточный материал, аудиофайлы						
Алгоритм проведения мастерской <i>Индукция – самоконструкция – социоконструкция – социализация – разрыв – творческое конструирование знания – афиширование – рефлексия</i>						
Технологическая карта мастерской (методическое обоснование)						
№	Этапы мастер ской	Цель занятия	Содержание этапа	Формы работы	Комплексно е обеспечение	Научные идеи
1.	<u>Индукц ия</u>	Начало, мотивирующее творческую деятельность каждого участника; проблемная ситуация, которая настраивает личность на саморазвитие	<u>Индуктор 1</u> <u>Аудиозапись. Текст</u> В.Тимофеева «Родина». Работа с текстом из хрестоматии «Литература Кольской земли» Ответы на вопросы.	Фронтальн ая	Компьютерн ая презентация	Личностно- ориентиров анный подход, исследоват ельский подход
			<u>Индуктор 2</u> Чтение учеником наизусть стихотворения В.Тимофеева «Мера». Ответы на вопросы. Составление кластера к слову «речь».	Индивиду альная. Фронтальн ая.	Компьютерн ая презентация. Работа со smart-доской	Личностно- ориентиров анный подход
			<u>Индуктор 3</u> Текст из произведения Ф.А. Абрамова “Дом”. Объяснение поморского слова «говоря» в значении «говор, речь». Составление кластера. Подбор родственных слов. Составление словосочетаний.	Фронтальн ая	Работа со smart-доской	Деятельнос тный подход

Казарян Генрик

3-4.	<u>Социоконструкция-социализация</u>	1.Выбор пути, поиска решения 2.предоставление возможности самореализации каждому участнику мастерской	Прослушивание речи деда. Исследование особенностей речи поморов по тексту сценки. Работа с раздаточным материалом и словарём.	Фронтальная.	Компьютерная презентация	исследовательский подход
5.	<u>Разрыв</u>	«Озарение», «понимание» себя, других, приема, методов. Внутренний конфликт, подвигающий к углублению в проблему, к поиску ответа.	Знакомство групп с текстом краеведческого характера 1964 года. Исследование фонетических, морфологических, синтаксических особенностей поморской речи. Составление научной статей - оформление книжки-малышки.	Групповая	Раздаточный материал. Тексты краеведческого характера.	Деятельностный подход, исследовательский подход. Издание книжки-малышки научного содержания.
6.	<u>Творческое конструирование знания</u>	Поиск приводит к иному пониманию, к разрыву со старым обоснованием	Решение лингвокультурологической задачи. Составление синквейна, эссе по теме	Групповая	Компьютерная презентация, раздаточный материал	Деятельностный подход
7.	<u>Афиширование</u>	Представление результатов деятельности	Выступление групп. Представление синквейна, эссе	Коллективная, индивидуальная	Компьютерная презентация, раздаточный материал	Деятельностный подход

8.	<u>Рефлексия</u>	Самоанализ, самокоррекция, отражение чувств, ощущений, возникших в ходе мастерской	Ответы на вопросы: 1 Какие картины возникали в вашем воображении во время занятия? 2. Завершите тезис: «Самым интересным было...»; «Для себя я возьму...»; «Хочу сказать...»	Фронтальная, индивидуальная	Компьютерная презентация, музыкальное сопровождение – поморская песня.	Рефлексивный подход
----	------------------	--	--	-----------------------------	--	---------------------

8. Рефлексия урока. (Слайд №19)

Самоанализ, самокоррекция, отражение чувств, ощущений, возникших в ходе мастерской. (Тихо звучит поморская песня)

8.1. Какие картины возникали в вашем воображении во время занятия?

8.2. «Заверши тезис»:

«Самым интересным было...»

«Для себя я возьму...»

«Хочу сказать...»

9. Оценивание.

10. Домашнее задание: хрестоматия, стр 39 – 42. Прочитать статью «Золотые зёрна», устно ответить на вопросы.

Литература

1. Кольский край в литературе. – Мурманск, 1985
2. Краеведение на уроках русского языка: Дидактический материал для 5-9 классов школ Мурманской области. -Мурманск, 1993
3. Литература Кольской земли: Хрестоматия для 9-11 классов общеобразовательных учреждений. В2 ч. Под общ. ред. Л.Т.Пантелеевой. – Мурманск, 2004
4. Меркурьев И.С. Живая речь кольских поморов. – Мурманск, 1979
5. Минкин А.А. Топонимы Мурмана. Мурманск, Кн. изд-во, 1976

6. Пантелеева Л.Т., Лявданский Э.К. Храни огонь родного очага.- Мурманск, 1993
7. Пантелеева Л.Т., С любовью к родному краю. – Мурманск, 1988
8. Сказки Терского берега Белого моря. – Л.: Наука.